



BEKANNTMACHUNG

AVVISO

einer Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels Treuhandakkord über die Vergabe der folgenden Rahmenabkommen:

Lieferung, Abmontage, Montage und Lagerung von Reifen für die Dienstfahrzeuge der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, sowie Entsorgung der Altreifen für den Zeitraum 01.04.2015-30.04.2017, zweimal für ein weiteres Jahr verlängerbar, aufgeteilt nach Gebieten.

di indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante cottimo fiduciario del seguente accordo quadro:

Fornitura, smontaggio, montaggio e deposito di pneumatici per le macchine di servizio della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar cosicché smaltimento delle gomme vecchie, per il periodo 01.04.2015-30.04.2017, prolungabile per due volte per un ulteriore anno, suddiviso in territori.

Nach Einsichtnahme in den Art. 125, Abs. 11 des GvD Nr. 163/2006;

Visto l'art. 125, comma 11 del d.lgs n. 163/2006;

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern;

Visto il vigente regolamento per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar;

Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;

Rilevata la necessità di affidare l'incarico come indicato in oggetto;

Als notwendig erachtet, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels Treuhandakkord fortzufahren, bei welchem Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

Ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente alla procedura di cottimo fiduciario, alla quale verranno invitati soggetti individuati con la presente indagine;

wird bekannt gegeben

si rende noto

dass die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Rahmenabkommen (Treuhandakkord) gemäß Art. 125, Abs. 11 des GvD Nr. 163/2006, für die Abwicklung der gegenständlicher Dienstleistung, teilzunehmen.

che la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla all'accordo quadro (cottimo fiduciario) ai sensi dell'art. 125, comma 11 del d.lgs n. 163/2006, riguardante la prestazione di cui in oggetto.

1. Gegenstand der Beauftragung

1. Oggetto dell'affidamento

Lieferung, Abmontage, Montage und Lagerung von Reifen für die Dienstfahrzeuge der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, sowie Entsorgung der alten Reifen.
Die gegenständliche Lieferung/Dienstleistung wird in 3 Lose aufgeteilt:

Fornitura, smontaggio, montaggio e deposito di pneumatici per le macchine di servizio della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, cosicché smaltimento delle gomme vecchie.
La prestazione/fornitura verrà suddivisa in 3 lotti:

Los 1 – Die Firma, die die Arbeiten und Lieferungen durchführt, muss in einem der folgenden Gemeindegebieten eine Werkstatt betreiben, wo die Fahrzeuge hingebracht werden können: Jenesian, Mölten, Sarntal, Ritten, Bozen
CIG: ZE012F279C

Lotto 1 – La ditta che esegue i lavori e le prestazioni, deve avere l'officina in uno dei seguenti territori dei comuni di S. Genesio, Meltina, Sarentino, Renon e Bolzano dove i veicoli possono essere presi in consegna.
CIG: ZE012F279C

Lieferung, Abmontage, Montage und Lagerung von

Fornitura, smontaggio, montaggio e deposito di

Reifen, sowie Entsorgung der alten Reifen für die sich im ob genannten Gebieten befindlichen durchschnittlich Nr. 21 Dienstfahrzeuge der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern.

Bei den Dienstfahrzeugen handelt es sich um folgende Marken: vorwiegend Fiat (14 Panda 4x4), 3 Fahrzeuge der Marke Opel (1 Corsa CAT, 1 Zaffira, 1 Agila) 1 Fahrzeug der Marke Ford (Fiesta), 1 Fahrzeug der Marke Skoda (Octavia 4x4), 2 Fahrzeuge der Marke Mercedes Benz (1 Kleinlastwagen, 1 Minibus)

Um längere und kostspielige Kosten und Fahrzeiten für die Abmontage und Montage der Reifen für die Dienstfahrzeuge zu verhindern, ist es notwendig, dass die Werkstatt des Anbieters, wo die Lieferung, Abmontage und Montage der Reifen erfolgt, sich in einer der ob genannten Gebiete befindet.

Los 2 – Die Firma, die die Arbeiten und Lieferungen durchführt, muss in einem der folgenden Gemeindegebieten eine Werkstatt betreiben, wo die Fahrzeuge hingebacht werden können: Deutschnofen, Karneid, Völs, Kastelruth, Welschnofen, Tiers

CIG: ZCB12F27D5

Lieferung, Abmontage, Montage und Lagerung von Reifen, sowie Entsorgung der alten Reifen für die sich in ob genannten Gebieten befindlichen durchschnittlich Nr. 28 Dienstfahrzeuge der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern.

Bei den Dienstfahrzeugen handelt es sich um folgende Marken: vorwiegend Fiat (17 Panda 4x4, 1 Panda Dynamic, 1 Punto, 1 Ducato 230 Lieferwagen mit Fenster seitliche Tür), 4 Fahrzeuge der Marke Opel (3 Agila, 1 Corsa CAT), 3 Fahrzeuge der Marke Mercedes Benz (2 Lieferwagen, 1 Bus), 1 Fahrzeug der Marke Iveco (Daily Kleinlastwagen)

Um längere und kostspielige Kosten und Fahrzeiten für die Abmontage und Montage der Reifen für die Dienstfahrzeuge zu verhindern, ist es notwendig, dass die Werkstatt des Anbieters, wo die Lieferung, Abmontage und Montage der Reifen erfolgt, sich in einer der ob genannten Gebiete befindet.

Los 3 – Die Firma, die die Arbeiten und Lieferungen durchführt, muss in einem der folgenden Gemeindegebieten eine Werkstatt betreiben, wo die Fahrzeuge hingebacht werden können: St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein, Kastelruth

CIG: Z5412F281D

Lieferung, Abmontage, Montage und Lagerung von Reifen, sowie Entsorgung der alten Reifen für die sich in ob genannten Gebieten befindlichen durchschnittlich Nr. 17 Dienstfahrzeuge der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern.

Bei den Dienstfahrzeugen handelt es sich um folgende Marken: vorwiegend Fiat (8 Panda 4x4, 2 Panda Dynamic, 1 Panda Methan, 1 Ducato Personentransport), 4 Fahrzeuge der Marke Opel (3 Agila, 1 Vivaro Vielzweck-Fahrzeug), 1 Fahrzeug der Marke Peugeot (106).

pneumatici per le macchine di servizio della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, cosicché smaltimento delle gomme vecchie in media ca. 21 che si trovano nei territori sopra citati.

Le macchine di servizio sono delle seguenti case automobilistiche: prevalentemente Fiat (14 Panda 4x4), 3 Opel (1 Corsa CAT, 1 Zaffira, 1 Agila), 1 Ford (Fiesta), 1 Skoda (Octavia 4x4), 2 Mercedes Benz (1 piccolo autocarro, 1 minibus)

Per precludere dei costi e dei tempi di viaggio maggiori per lo smontaggio e il montaggio dei pneumatici delle macchine di servizio è necessario che la carrozzeria dell'offerente, dove avviene la fornitura, lo smontaggio ed il montaggio dei pneumatici, si trovi in uno dei territori sopraindicati.

Lotto 2 – La ditta che esegue i lavori e le prestazioni, deve avere l'officina in uno dei seguenti territori dei comuni di Nova Ponente, Cornedo, Fiè, Castelrotto, Nova Levante, Tires dove i veicoli possono essere presi in consegna.

CIG: ZCB12F27D5

Fornitura, smontaggio, montaggio e deposito di pneumatici per le macchine di servizio della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, cosicché smaltimento delle gomme vecchie in media ca. 28 che si trovano nei territori sopraindicati.

Queste macchine di servizio si tratta delle seguenti marche: prevalentemente Fiat (17 Panda 4x4, 1 Panda Dynamic, 1 Punto, 1 Ducato 230 furgone vetrinato con porta laterale), 4 Opel (3 Agila, 1 Corsa CAT), 3 Mercedes Benz (2 furgoni, 1 bus), 1 Iveco (Daily autocarro)

Per precludere dei costi e dei tempi di viaggio maggiori per lo smontaggio e il montaggio dei pneumatici delle macchine di servizio è necessario che la carrozzeria dell'offerente, dove avviene la fornitura, lo smontaggio ed il montaggio dei pneumatici, si trovi in uno dei territori sopraindicati.

Lotto 3 – La ditta che esegue i lavori e le prestazioni, deve avere l'officina in uno dei seguenti territori dei comuni di Ortisei, S. Cristina, Selva Gardena, Castelrotto dove i veicoli possono essere presi in consegna.

CIG: Z5412F281D

Fornitura, smontaggio, montaggio e deposito di pneumatici per le macchine di servizio della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, cosicché smaltimento delle gomme vecchie in media ca. 17 che si trovano nei territori comunale sopra indicati.

Queste macchine di servizio si tratta delle seguenti marche: prevalentemente Fiat (8 Panda 4x4, 2 Panda Dynamic, 1 Panda metano, 1 Ducato per trasporto persone, 4 Opel (3 Agila, 1 Vivaro multiuso), 1 Peugeot (106).

Um längere und kostspielige Kosten und Fahrzeiten für die Abmontage und Montage der Reifen für die Dienstfahrzeuge zu verhindern, ist es notwendig, dass die Werkstatt des Anbieters, wo die Lieferung, Abmontage und Montage der Reifen erfolgt, sich in einer der ob genannten Gebiete befindet.

Per precludere dei costi e dei tempi di viaggio maggiori per lo smontaggio e il montaggio dei pneumatici delle macchine di servizio è necessario che la carrozzeria dell'offerente, dove avviene la fornitura, lo smontaggio ed il montaggio dei pneumatici, si trovi in uno dei territori sopraindicati.

2. Ort und Zeitrahmen der Dienstleistung/Lieferung	2. Luogo e termine di consegna della prestazione/fornitura
--	--

Der Dienstleistungsnehmer muss sich bereit erklären die angefragten Dienstleistungen innerhalb von 2 darauffolgenden Werktagen ab Anfrage seitens der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern durchzuführen und zwar verpflichtend zu dem mit den Bediensteten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern vereinbarten Termin.

Il prestatore del servizio deve dichiararsi disponibile ad accettare le prestazioni richieste entro 2 giorni lavorativi consecutivi dalla richiesta da parte della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar e cioè all'appuntamento accordato con i dipendenti della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar.

Die in Auftrag gegebenen Dienstleistungen müssen am vereinbarten Termin **unmittelbar bei Abgabe des Fahrzeuges (maximal zur Durchführung der Dienstleistung zur Verfügung stehende Zeit 1 Stunde) durchgeführt werden.**

Le prestazioni date in carico devono essere eseguite **immediatamente alla consegna del veicolo all'orario fissato (tempo massimo messo a disposizione per l'esecuzione della prestazione 1 ora).**

3. Betrag der Lieferung/Dienstleistung	3. Importo della fornitura/prestazione
--	--

Die geschätzten Ausschreibungsbeträge der Lose belaufen sich auf:

L'importo a base d'asta stimato dei lotti ammontano a circa:

Los 1: Geschätzte Euro 12.000,00 (ohne MwSt.) für einen Zweijahreszeitraum. Es wird darauf hingewiesen, dass es sich hierbei um einen **rein indikativen Schätzwert**, einzig zur Ermittlung des CIG-Kodex, handelt.

lotto 1: stimate Euro 12.000,00 (Iva esclusa) per un periodo di due anni. Si fa riferimento che in questo caso si tratta di un **valore prettamente indicativo**, solo per l'individuazione del codice CIG.

Los 2: Geschätzte Euro 17.200,00 (ohne MwSt.) für einen Zweijahreszeitraum. Es wird darauf hingewiesen, dass es sich hierbei um einen **rein indikativen Schätzwert**, einzig zur Ermittlung des CIG-Kodex, handelt.

lotto 2: stimate Euro 17.200,00 (Iva esclusa) per un periodo di due anni. Si fa riferimento che in questo caso si tratta di un **valore prettamente indicativo**, solo per l'individuazione del codice CIG.

Los 3: Geschätzte Euro 10.000,00 (ohne MwSt.) für einen Zweijahreszeitraum. Es wird darauf hingewiesen, dass es sich hierbei um einen **rein indikativen Schätzwert**, einzig zur Ermittlung des CIG-Kodex, handelt.

lotto 3: stimate Euro 10.000,00 (Iva esclusa) per un periodo di due anni. Si fa riferimento che in questo caso si tratta di un **valore prettamente indicativo** solo per l'individuazione del codice CIG.

4. Teilnahmevoraussetzungen	4. Requisiti di partecipazione
-----------------------------	--------------------------------

An der gegenständlichen Markterhebung können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 34 und 38 des GvD Nr. 163/2006 teilnehmen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 34 e 38, d.lgs n. 163/2006, in possesso dei seguenti requisiti:

a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 38, Abs. 1, GvD Nr. 163/2006;

a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 38, comma 1, d.lgs n. 163/2006;

b) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung (GvD Nr. 81/2008) zu erfüllen;

b) aver adempiuto all'interno della propria azienda agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa (d.lgs n. 81/2008);

c) zumal die folgende Ausschreibung (Rahmenabkommen) ausschließlich auf telematischen Wege, über das Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen, erfolgt, muss der Wirtschaftsteilnehmer (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Rahmenabkommen) im telematischen Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen

c) siccome la successiva gara (accordo quadro) viene effettuata esclusivamente in via telematica tramite il portale di gare della Provincia Autonoma di Bolzano, l'operatore economico deve essere iscritto (al più tardi al momento della spedizione degli inviti all'accordo quadro che segue alla presente indagine di mercato) nel portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano www.ausschreibungen-suedtirol.it e deve essere in

www.ausschreibungen-suedtirol.it eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein. possesso di una firma digitale valida.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Rahmenabkommen für die Vergabe der gegenständlichen Dienstleistung teilnehmen. Se operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare al seguente accordo quadro per l'aggiudicazione del presunto servizio.

5. Bestimmung der Wirtschaftsteilnehmer, welche zum Treuhandakkordverfahren einzuladen sind

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, mehr als 15 (fünfzehn) betragen, werden in öffentlicher Auslosung 15 (fünfzehn) Wirtschaftsteilnehmern bestimmt, welche zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung eingeladen werden, ein Preisangebot zu unterbreiten.

Die eventuell notwendige öffentliche Auslosung der zum Rahmenabkommen einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer wird am **13.02.2015 um 09.30 Uhr** im Sitzungssaal der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, in 39100 Bozen, Innsbrucker Str. 29, 4. Stock, Zentralverwaltung, stattfinden.

6. Kriterium zur Auswahl des Angebots

Beim Treuhandakkordverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Veröffentlichung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, wird das beste Angebot gemäß dem Kriterium des **günstigsten Preises** gemäß Art. 82 des GvD Nr. 163/2006, Abs. 2, ermittelt.

Es liegt im Ermessen der Vergabestelle, die Angemessenheit der Angebote zu überprüfen, die auf Grund spezifischer Elemente als ungewöhnlich niedrig erscheinen.

Das anschließende Wettbewerbsverfahren wird telematisch über das Internetportal der Autonomen Provinz Bozen www.ausschreibungen-suedtirol.it abgewickelt werden, d.h. der interessierte Bewerber muss (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Rahmenabkommen) im genannten Portal eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein. Ansonsten kann der interessierte Bewerber nicht zum Rahmenabkommen zur Vergabe der gegenständlichen Dienstleistung/Lieferung eingeladen werden.

7. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Antrages auf Einladung

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Rahmenabkommen zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung (siehe *fac simile* in Anlage), der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern **innerhalb der Verfallsfrist** des

12.02.2015

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Rahmenabkommen zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung ist auf dem beiliegenden

5. Individuazione dei soggetti da invitare alla procedura di cottimo fiduciario

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino superiori a 15 (quindici), si passerà alla determinazione tramite sorteggio pubblico di n. 15 (quindici) soggetti da invitare di presentare un'offerta per l'affidamento della fornitura in oggetto.

L'eventuale estrazione pubblica dei soggetti da invitare all'accordo quadro verrà effettuata il giorno **13.02.2015 alle ore 09.30** presso la sala riunioni della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, in 39100 Bolzano, Via Innsbruck 29, 4° piano, Amministrazione Centrale.

6. Criteri di selezione dell'offerta

Nella procedura in economia mediante cottimo fiduciario, cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso, la migliore offerta verrà selezionata con il criterio del **prezzo più basso** ai sensi del d.lgs n. 163/2006, art. 82, comma 2,.

È in facoltà della stazione appaltante valutare la congruità delle offerte che, in base ad elementi specifici, appaiono anormalmente basse.

La successiva gara viene svolta in via telematica attraverso il portale internet della Provincia Autonoma di Bolzano www.ausschreibungen-suedtirol.it, che significa che i candidati interessati devono essere iscritti (al più tardi al momento della spedizione degli inviti all'accordo quadro che segue alla presente indagine di mercato) nel predetto portale e devono essere in possesso di una firma digitale valida. Altrimenti il candidato interessato non può essere invitato all'accordo quadro per l'aggiudicazione della presente prestazione/fornitura.

7. Termine e modalità di presentazione della richiesta di invito

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito all'accordo quadro per l'aggiudicazione della presente fornitura (vedi *fac simile* in allegato), alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar **entro il termine perentorio** del

12.02.2015

La richiesta di invito all'accordo quadro per l'aggiudicazione della presente fornitura è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag ist eine Kopie der gültigen Identitätskarte (Erkennungsausweis) des Antragstellers beizulegen.

Die Anträge können in einer der folgenden Formen eingereicht werden:

An die **PEC e-mail-Adresse** (nur seitens der **PEC -email des Wirtschaftsteilnehmers – wenn die Nachricht von einer normalen, nicht zertifizierten e-mail erfolgt, dann wird diese vom System nicht angenommen**):

bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it

An die **Fax-Nr.:** 0471/319401

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in keinsten Weise verbindlich, diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD 196/2003 ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

Für Informationen können sich die Interessierten an die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Frau Bordoni Patrizia, Tel. 0471/319400 wenden.

Alla richiesta va allegata copia della carta d'identità (tessera di riconoscimento) del richiedente.

Le richieste potranno essere inviate in una delle seguenti modalità:

All'indirizzo **PEC e-mail** (solo da parte della **PEC e-mail dell'operatore economico – se l'email viene da parte di un indirizzo e-mail normale (non certificato), l'email non viene accettato dal sistema**):

bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it

Al **numero di fax:** 0471/319401

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del d.lgs n. 196/2003, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, Signora Bordoni Patrizia, tel. 0471/319400.

Der Präsident

Il Presidente

Albin Kofler



Anlage:

Muster Antrag zur Einladung

Allegato:

modulo per la richiesta d'invito



Los 1 – Die Firma, die die Arbeiten und Lieferungen durchführt, muss in einem der folgenden Gemeindegebieten eine Werkstatt betreiben, wo die Fahrzeuge hingebacht werden können: Jenesien, Mölten, Sarntal, Ritten, Bozen

Lotto 1 – La ditta che esegue i lavori e le prestazioni, deve avere l'officina in uno dei seguenti territori dei comuni di S. Genesio, Meltina, Sarentino, Renon e Bolzano dove i veicoli possono essere presi in consegna.

Antrag zur Einladung mittels Treuhandakkord über die Vergabe des folgenden Rahmenabkommens betreffend die Vergabe der folgenden Dienstleistung/Lieferung:

Richiesta d'invito mediante cottimo fiduciario del seguente accordo quadro riguardante l'assegnazione delle seguenti prestazioni/forniture:

Lieferung, Abmontage, Montage und Lagerung von Reifen für die Dienstfahrzeuge der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, sowie Entsorgung der Altreifen für den Zeitraum 01.04.2015-30.04.2017, zweimal für ein weiteres Jahr verlängerbar, aufgeteilt nach Gebieten.

CIG: ZE012F279C

Mit gegenständlichem Schreiben

beantragt

Fornitura, smontaggio, montaggio e deposito di pneumatici per le macchine di servizio della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar cosicché smaltimento delle gomme vecchie, per il periodo 01.04.2015-30.04.2017, prolungabile per due volte per un ulteriore anno, suddiviso in territori.

CIG: ZE012F279C

Con la presente

der/die Unterfertigte	il/la sottoscritto/a
geboren in.....am.....	nato a il.....
wohnhaft in der Gemeinde (samt Angabe PLZ)	residente nel Comune di (con indicazione CAP)
Straße	Via.....
in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des Unternehmens	in qualità di legale rappresentante dell'impresa
mit Rechtssitz in der Gemeinde (samt Angabe PLZ)	con sede legale nel Comune di (con indicazione CAP)
Straße	Via.....
MwSt-Nummer	Partita IVA
Steuernummer.....	Codice fiscale
Telefonnummer	Numero telefono
Faxnummer	Numero fax
PEC e-mail	PEC e-mail.....

chiede

zum im Betreff genannten **telematischen** Rahmenabkommen (über das telematische Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen) eingeladen zu werden.

di essere invitato all'accordo quadro **telematico** (tramite il portale di gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano) di cui in oggetto.

Der/Die Unterfertigte erklärt des weiteren, dass er ll/la sottoscritto/a dichiara inoltre di essere in alle notwendigen Voraussetzungen zur Teilnahme possesso di tutti i requisiti per la partecipazione alla am Wettbewerb und zur Durchführung der gara e per lo svolgimento del presente servizio. gegenständlichen Dienstleistung besitzt.

Unterschrift des Erklärenden/firma del dichiarante

Kopie des gültigen Personalausweises des Erklärenden beilegen – allegare copia della carta d'identità valida del dichiarante



Los 2 – Die Firma, die die Arbeiten und Lieferungen durchführt, muss in einem der folgenden Gemeindegebieten eine Werkstatt betreiben, wo die Fahrzeuge hingebacht werden können: Deutschnofen, Karneid, Völs, Kastelruth, Welschnofen, Tiers

Lotto 2 – La ditta che esegue i lavori e le prestazioni, deve avere l'officina in uno dei seguenti territori dei comuni di Nova Ponente, Cornedo, Fiè, Castelrotto, Nova Levante, Tires dove i veicoli possono essere presi in consegna.

Antrag zur Einladung mittels Treuhandakkord über die Vergabe des folgenden Rahmenabkommens betreffend die Vergabe der folgenden Dienstleistung/Lieferung:

Richiesta d'invito mediante cottimo fiduciario del seguente accordo quadro riguardante l'assegnazione delle seguenti prestazioni/forniture:

Lieferung, Abmontage, Montage und Lagerung von Reifen für die Dienstfahrzeuge der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, sowie Entsorgung der Altreifen für den Zeitraum 01.04.2015-30.04.2017, zweimal für ein weiteres Jahr verlängerbar, aufgeteilt nach Gebieten.

CIG: ZCB12F27D5

Mit gegenständlichem Schreiben

beantragt

Fornitura, smontaggio, montaggio e deposito di pneumatici per le macchine di servizio della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar cosicché smaltimento delle gomme vecchie, per il periodo 01.04.2015-30.04.2017, prolungabile per due volte per un ulteriore anno, suddiviso in territori.

CIG: ZCB12F27D5

Con la presente

der/die Unterfertigte	il/la sottoscritto/a
geboren in.....am.....	nato a il.....
wohnhaft in der Gemeinde (samt Angabe PLZ)	residente nel Comune di (con indicazione CAP)
Straße	Via.....
in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des Unternehmens	in qualità di legale rappresentante dell'impresa
mit Rechtssitz in der Gemeinde (samt Angabe PLZ)	con sede legale nel Comune di (con indicazione CAP)
Straße	Via.....
MwSt-Nummer	Partita IVA
Steuernummer.....	Codice fiscale
Telefonnummer	Numero telefono
Faxnummer	Numero fax
PEC e-mail	PEC e-mail.....

chiede

zum im Betreff genannten **telematischen** di essere invitato all'accordo quadro **telematico**
Rahmenabkommen (über das telematische (tramite il portale di gare telematiche della Provincia
Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Autonoma di Bolzano) di cui in oggetto.

Bozen) eingeladen zu werden.

Der/Die Unterfertigte erklärt des weiteren, dass er Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre di essere in alle notwendigen Voraussetzungen zur Teilnahme possesso di tutti i requisiti per la partecipazione alla am Wettbewerb und zur Durchführung der gara e per lo svolgimento del presente servizio. gegenständlichen Dienstleistung besitzt.

Unterschrift des Erklärenden/firma del dichiarante

Kopie des gültigen Personalausweises des Erklärenden beilegen – allegare copia della carta d'identità valida del dichiarante



Los 3 – Die Firma, die die Arbeiten und Lieferungen durchführt, muss in einem der folgenden Gemeindegebieten eine Werkstatt betreiben, wo die Fahrzeuge hingebacht werden können: St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein, Kastelruth

Lotto 3 – La ditta che esegue i lavori e le prestazioni, deve avere l'officina in uno dei seguenti territori dei comuni di Ortisei, S. Cristina, Selva Gardena, Castelrotto dove i veicoli possono essere presi in consegna.

Antrag zur Einladung mittels Treuhandakkord über die Vergabe des folgenden Rahmenabkommens betreffend die Vergabe der folgenden Dienstleistung/Lieferung:

Richiesta d'invito mediante cottimo fiduciario del seguente accordo quadro riguardante l'assegnazione delle seguenti prestazioni/forniture:

Lieferung, Abmontage, Montage und Lagerung von Reifen für die Dienstfahrzeuge der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, sowie Entsorgung der Altreifen für den Zeitraum 01.04.2015-30.04.2017, zweimal für ein weiteres Jahr verlängerbar, aufgeteilt nach Gebieten.

CIG: Z5412F281D

Fornitura, smontaggio, montaggio e deposito di pneumatici per le macchine di servizio della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar cosicché smaltimento delle gomme vecchie, per il periodo 01.04.2015-30.04.2017, prolungabile per due volte per un ulteriore anno, suddiviso in territori.

CIG: Z5412F281D

Mit gegenständlichem Schreiben

Con la presente

beantragt

der/die Unterfertigte	il/la sottoscritto/a
geboren in.....am.....	nato a il.....
wohnhaft in der Gemeinde (samt Angabe PLZ)	residente nel Comune di (con indicazione CAP)
Straße	Via.....
in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter des Unternehmens	in qualità di legale rappresentante dell'impresa
mit Rechtssitz in der Gemeinde (samt Angabe PLZ)	con sede legale nel Comune di (con indicazione CAP)
Straße	Via.....
MwSt-Nummer	Partita IVA
Steuernummer.....	Codice fiscale
Telefonnummer	Numero telefono
Faxnummer	Numero fax
PEC e-mail	PEC e-mail.....

chiede

zum im Betreff genannten **telematischen** di essere invitato all'accordo quadro **telematico**
Rahmenabkommen (über das telematische (tramite il portale di gare telematiche della Provincia

Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Autonoma di Bolzano) di cui in oggetto. Bozen) eingeladen zu werden.

Der/Die Unterfertigte erklärt des weiteren, dass er Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre di essere in alle notwendigen Voraussetzungen zur Teilnahme possesso di tutti i requisiti per la partecipazione alla am Wettbewerb und zur Durchführung der gara e per lo svolgimento del presente servizio. gegenständlichen Dienstleistung besitzt.

Unterschrift des Erklärenden/firma del dichiarante

Kopie des gültigen Personalausweises des Erklärenden beilegen – allegare copia della carta d'identità valida del dichiarante